

Министерство образования и науки Российской Федерации  
 Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
 высшего профессионального образования  
 «Казанский национальный исследовательский технический университет  
 им. А.Н. Туполева-КАИ»  
 (КНИТУ-КАИ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по НиИД

Михайлов С.А.

2015

м.п.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**  
**Б1.Б.2 Иностраный язык**

**Направление подготовки** 12.06.01. ФОТОНИКА, ПРИБОРОСТРОЕНИЕ, ОПТИЧЕСКИЕ И БИОТЕХНИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ И ТЕХНОЛОГИИ

**Профиль (направленность)** 05.11.13 Приборы и методы контроля природной среды, веществ, материалов и изделий

**Квалификация выпускника** Исследователь. Преподаватель-исследователь

**Форма обучения** очная, заочная

**Выпускающая кафедра** Радиоэлектроники и информационно-измерительной техники

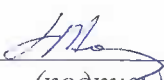
**Кафедра-разработчик рабочей программы** Иностранных языков

| Год обучения | Трудоемкость час. | Лекций, час. | Практич. занятий, час. | Лаборат. работ, час. | СРС, час. | Форма контроля (экз., час./зачет) |
|--------------|-------------------|--------------|------------------------|----------------------|-----------|-----------------------------------|
| 2            | 180               | -            | 72                     | -                    | 72        | Кандидатский экзамен (36)         |
| <b>Итого</b> | <b>180</b>        | <b>-</b>     | <b>72</b>              | <b>-</b>             | <b>72</b> | <b>Экзамен (36)</b>               |

Программа разработана в соответствии с требованиями Федерального закона от 29.12.2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации», ФГОС ВО Уровень высшего образования, подготовка кадров высшей квалификации, направление подготовки 12.06.01 Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии (утвержден приказом Минобрнауки России от 30.07.14 г. № 892), (в ред. приказа Минобрнауки России от 30.04.2015 № 464); Положением «О порядке организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре» федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего профессионального образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ) и учебного плана направления подготовки 12.06.01 Фотоника, приборостроение, оптические и биотехнические системы и технологии, направленность (профиль) – 05.11.13 Приборы и методы контроля природной среды, веществ, материалов и изделий


Составитель рабочей программы:

канд. пед. наук, проф.

  
 (подпись)  
 28.06.15  
 (дата)

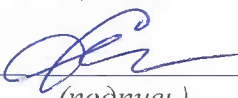
Константинова Н.А.

доцент

  
 (подпись)  
 28.06.15  
 (дата)

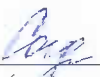
Зарипова Э.И.

ст. препод.

  
 (подпись)  
 28.06.15  
 (дата)

Кочурова С.В.

ст. препод.

  
 (подпись)  
 28.06.15  
 (дата)

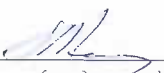
Садыкова Г.Р.

Рабочая программа утверждена на заседании кафедры:

Иностранных языков

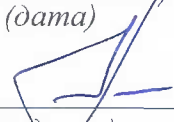
Протокол № 6 от 28.06.2015

зав. кафедрой-разработчиком

  
 (подпись)  
 28.06.15  
 (дата)

Константинова Н.А.

Директор ИРЭТ

  
 (подпись)  
 28.06.15  
 (дата)

Надеев А. Ф.

СОГЛАСОВАНО:

Зав. кафедрой РИИТ

  
 (подпись)

Евдокимов Ю.К.

## 1. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

(Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине определяется требованиями к результатам освоения ОПОП.)

Таблица 1.

### Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине

| Планируемые результаты освоения ОПОП (компетенции), достижение которых обеспечивает дисциплина* |   | Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине**  |
|---|---|--|
| Коды компетенции  | Содержание компетенций  | Знать:<br>Уметь:<br>Владеть:   |
| УК-3  | готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- межкультурные особенности ведения научной деятельности;</li> <li>- правила коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения;</li> <li>- требования к оформлению научных трудов, принятые в международной практике;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме на иностранном языке (доклад, сообщение, презентация, дебаты, круглый стол);</li> <li>- использовать этикетные формы научно-профессионального общения;</li> <li>- извлекать информацию из иноязычных текстов, прослушиваемых в ситуациях межкультурного и профессионального научного общения (доклад, лекция, интервью, дебаты, и др.);</li> <li>- понимать и оценивать чужую точку зрения, стремиться к сотрудничеству, достижению согласия, выработке общей позиции в условиях различия взглядов и убеждений;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками написания научных статей, тезисов, обзора переведенной и прочитанной научной литературы на иностранном языке;</li> <li>- навыками чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;</li> <li>- навыками оформления извлеченной из иностранных источников информации в</li> </ul> |

|             |  |  |
|-------------|--|--|
|             |  | <p>виде перевода, обзора научной литературы, аннотации.</p>  |
| <p>УК-4</p> | <p>готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- современные тенденции развития и использовать достижения отечественной и зарубежной науки, техники и технологии в профессиональной деятельности</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора;</li> <li>- спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации;</li> <li>- читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;</li> <li>- максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке;</li> <li>- осуществлять обработку большого объема иноязычной информации с целью подготовки реферата;</li> <li>- выполнять оформление заявок на участие в международной конференции, написание работ на иностранном языке для публикации в зарубежных журналах;</li> <li>- четко и ясно излагать свою точку зрения по научной проблеме на иностранном языке;</li> <li>- производить различные логические операции (анализ, синтез, установление причинно-следственных связей, аргументирование, обобщение и вывод, комментирование);</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- всеми видами чтения (изучающего, просмотрового, ознакомительного, поискового);</li> <li>- навыками аргументации, компетентного обоснования новизны и целесообразности</li> </ul> |

|       |  |  |
|-------|--|--|
|       |  | <p>предлагаемых идей и анализируемых точек зрения;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- пониманием развернутых сообщений на иностранном языке.</li> <li>- разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения, владение навыками диалогической и монологической речи на темы профессионального общения.</li> </ul>  |
| ОПК-1 | <p>способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий</p> | <p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- как самостоятельно совершенствовать и развивать навыки владения иностранным языком с помощью информационных технологий и использовать их в практической деятельности;</li> </ul> <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий знания об исторических этапах развития науки, о важнейших открытиях отечественных ученых в Российской Федерации и в мире;</li> <li>- подготавливать и представлять презентации стендовых и устных докладов на научных конференциях;</li> </ul> <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками обмена информацией на темы профессионального и бытового общения на иностранном языке с использованием информационных технологий.</li> </ul> |

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к базовой части блока 1 учебного плана.

## 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

### 3.1. Структура дисциплины

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 5 зачетных единиц (ЗЕТ), 180 академических часов.

Таблица 2.

**Объем дисциплины (очная форма обучения)**

| Вид учебной работы                           | Общая трудоемкость |          | Семестр 3 |          | Семестр 4  |          |
|--|--------------------|----------|-----------|----------|------------|----------|
|  | в час              | в ЗЕ     | в час     | в ЗЕ     | в час      | в ЗЕ     |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>         | <b>180</b>         | <b>5</b> | <b>72</b> | <b>2</b> | <b>108</b> | <b>3</b> |
| <b>Аудиторные занятия</b>                    | <b>72</b>          | <b>2</b> | <b>36</b> | <b>1</b> | <b>36</b>  | <b>1</b> |
| Лекции                                       |                    |          |           |          |            |          |
| Практические (ПЗ)                            | <b>72</b>          | <b>2</b> | <b>36</b> | <b>1</b> | <b>36</b>  | <b>1</b> |
| Лабораторные работы (ЛР)                     |                    |          |           |          |            |          |
| <b>Самостоятельная работа (всего)**</b>      | <b>72</b>          | <b>2</b> | <b>36</b> | <b>1</b> | <b>36</b>  | <b>1</b> |
| В том числе:                                 |                    |          |           |          |            |          |
| Проработка учебного материала                | 36                 | 1        | 18        | 0,5      | 18         | 0,5      |
| Подготовка портфолио                         | 36                 | 1        | 18        | 0,5      | 18         | 0,5      |
| <b>Подготовка к промежуточной аттестации</b> | <b>36</b>          | <b>1</b> |           |          | <b>36</b>  | <b>1</b> |
| Вид аттестации                               | Экзамен            |          |           |          |            |          |

Таблица 2а.

**Объём дисциплины (заочная форма обучения)**

| Вид учебной работы                           | Общая трудоемкость |             | Семестр 3 |             | Семестр 4  |             |
|--|--------------------|-------------|-----------|-------------|------------|-------------|
|  | в час              | в ЗЕ        | в час     | В ЗЕ        | В час      | В ЗЕ        |
| <b>Общая трудоемкость дисциплины</b>         | <b>180</b>         | <b>5</b>    | <b>72</b> | <b>2</b>    | <b>108</b> | <b>3</b>    |
| <b>Аудиторные занятия</b>                    | <b>24</b>          | <b>0,68</b> | <b>12</b> | <b>0,34</b> | <b>12</b>  | <b>0,34</b> |
| Лекции                                       |                    |             |           |             |            |             |
| Практические (ПЗ)                            | 24                 | <b>0,68</b> | 12        | 0,34        | 12         | 0,34        |
| Лабораторные работы (ЛР)                     |                    |             |           |             |            |             |
| <b>Самостоятельная работа (всего)**</b>      | <b>120</b>         | <b>3,32</b> | <b>60</b> | 1,66        | <b>60</b>  | 1,66        |
| В том числе:                                 |                    |             |           |             |            |             |
| Проработка учебного материала                | 60                 | 1,66        | 30        | 0,83        | 30         | 0,83        |
| Подготовка портфолио                         | 60                 | 1,66        | 30        | 0,83        | 30         | 0,83        |
| <b>Подготовка к промежуточной аттестации</b> | <b>36</b>          | <b>1</b>    |           |             | <b>36</b>  | <b>1</b>    |
| Вид аттестации                               |                    |             |           |             |            | Экзамен     |

Таблица 3.

**Английский язык**

| № п/п            | Наименование<br>темы дисциплины   | Виды учебной нагрузки и их<br>трудоемкость, часы |                         |                        |                           |              |
|------------------|---|--|-------------------------|------------------------|---------------------------|--------------|
|                  |   | Лекции   | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>работы | Самостоятельная<br>работа | Всего часов  |
|                  |   | Дн/<br>/заоч                                     | Дн/<br>/заоч            | Дн/<br>/заоч           | Дн/<br>/заоч              | Дн/<br>/заоч |
| <b>Семестр 3</b> |   |  |                         |                        |                           |              |
| 1.               | What Science Is? Science and Technology. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.   |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |
| 2.               | Scientific Articles. Написание научной статьи на английском языке<br>International Publications. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.                         |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |
| 3.               | Research: Fundamental and Applied Methods, Relevance, Significance. Science and Creativity.<br>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество. |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |
| 4.               | Describing Instruments, Specific Materials, Experiments. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.   |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |
| 5.               | Recent Developments in Science & Engineering. Prominent Scientists.<br>Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.   |  | 4/4                     |                        | 2/12                      | 6/16         |
| <b>Семестр 4</b> |   |  |                         |                        |                           |              |
| 6.               | New Achievements in Professional Sphere. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.   |  | 4/2                     |                        | 2/12                      | 6/14         |



|        |  |  |       |  |        |         |
|--------|--|--|-------|--|--------|---------|
| 7      | Presentation and Advertising of New Products, Technologies, Appliances, Devices.<br>Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата.<br>Presentation of New Inventions and Developments in Science. Презентация нового научного открытия.  |  | 8/2   |  | 4/12   | 12/14   |
| 8.     | Mental & Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information, Avoiding Plagiarism.<br>Intercultural Scientific Activity.<br>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.  |  | 8/2   |  | 4/12   | 12/14   |
| 9.     | Taking Part in Exhibitions. Участие в работе выставки.<br>International Conferences.<br>Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом.<br>Arrangement of International Scientific Events.<br>Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.   |  | 8/2   |  | 4/12   | 12/14   |
| 10.    | Science & Education: Career Opportunities for Masters of Science & Philosophy Degree.<br>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.).<br>Job Hunting. Getting Ready for the Interview. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании. |  | 8/4   |  | 4/12   | 12/16   |
| ИТОГО: |  |  | 72/24 |  | 36/120 | 108/144 |

### Немецкий язык

| № п/п | Наименование<br>темы дисциплины | Виды учебной нагрузки и их<br>трудоемкость, часы |                         |                        |                           |             |
|-------|---------------------------------|--|-------------------------|------------------------|---------------------------|-------------|
|       |                                 | Лекции   | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>работы | Самостоятельная<br>работа | Всего часов |
|       |                                 |  |                         |                        |                           |             |

|           |   | Дн/<br>/заоч | Дн/<br>/заоч | Дн/<br>/заоч | Дн/<br>/заоч | Дн/<br>/заоч |
|-----------|---|--------------|--------------|--------------|--------------|--------------|
| Семестр 3 |   |              |              |              |              |              |
| 1.        | Was ist Wissenschaft? Wissenschaft und Technologie.<br>Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.   |              | 8/2          |              | 4/12         | 12/14        |
| 2.        | Wissenschaftliche Artikel. Написание научной статьи на немецком языке.<br>Internationale Publikationen. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.  |              | 8/2          |              | 4/12         | 12/14        |
| 3.        | Untersuchung: Fundamentale und angewandte Methoden, Relevanz, Signifikant. Wissenschaft und Kreation.<br>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.   |              | 8/2          |              | 4/12         | 12/14        |
| 4.        | Beschreibung des Versuches, spezielle Materialien, Experimente. Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.  |              | 8/2          |              | 4/12         | 12/14        |
| 5.        | Rezente wissenschaftliche und technische Errungenschaften. Prominente Wissenschaftler.<br>Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.  |              | 4/4          |              | 2/12         | 6/16         |
| Семестр 4 |   |              |              |              |              |              |
| 6.        | Neue Errungenschaften in der professionellen Sphäre.<br>Новые достижения в области избранной специальности, профессии.  |              | 4/2          |              | 2/12         | 6/14         |
| 7.        | Präsentation und Werbung der neuen Produkte, der Technologie, des Instruments, des Apparats.<br>Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата.<br>Präsentation der neuen wissenschaftlichen Entdeckung.<br>Презентация нового научного открытия.  |              | 8/2          |              | 4/12         | 12/14        |
| 8.        | Mentale & ethische Standards in der modernen Gesellschaft. Wissenschaftliche Etikette: Verwendung der Quellen, Report der Information, Plagiat.<br>Interkulturelle wissenschaftliche Tätigkeit.<br>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности. |              | 8/2          |              | 4/12         | 12/14        |

|        |  |  |       |  |        |         |
|--------|--|--|-------|--|--------|---------|
| 9.     | Teilnahme in der Ausstellungen. Участие в работе выставки. Internationale Konferenzen.<br>Международные конференции. Совецание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом.<br>Arrangement der internationalen wissenschaftlichen Ereignisse. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.   |  | 8/2   |  | 4/12   | 12/14   |
| 10.    | Wissenschaft & Bildung: Karriereaussichten für die Nachwuchswissenschaftler. Kompetenz des Spezialisten.<br>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD.<br>Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.).<br>Arbeitsuchen. Einstellungsgespräch. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании. |  | 8/4   |  | 4/12   | 12/16   |
| ИТОГО: |  |  | 72/24 |  | 36/120 | 108/144 |

### Французский язык

| № п/п            | Наименование<br>темы дисциплины   | Виды учебной нагрузки и их<br>трудоемкость, часы |                         |                        |                           |              |
|------------------|---|--|-------------------------|------------------------|---------------------------|--------------|
|                  |   | Лекции   | Практические<br>занятия | Лабораторные<br>работы | Самостоятельная<br>работа | Всего часов  |
|                  |   | Дн/<br>/заоч                                     | Дн/<br>/заоч            | Дн/<br>/заоч           | Дн/<br>/заоч              | Дн/<br>/заоч |
| <b>Семестр 3</b> |   |  |                         |                        |                           |              |
| 1.               | Science et technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.  |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |
| 2.               | Article scientifique. Написание научной статьи на французском языке<br>Pudlications internationales. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности. |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |
| 3.               | Recherches methods fondamentales et appliquees.<br>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость.<br>Наука и творчество.                      |  | 8/2                     |                        | 4/12                      | 12/14        |

|           |  |  |     |       |        |         |
|-----------|--|--|-----|-------|--------|---------|
| 4.        | Descrihniion des instruments, des materiaux des experiments. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн. Описание эксперимента.  |  | 8/2 |       | 4/12   | 12/14   |
| 5.        | Realisations scientifiques et techniques. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.   |  | 4/4 |       | 2/12   | 6/16    |
| Семестр 4 |  |  |     |       |        |         |
| 6.        | Realisations scientifiques et techniques. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.   |  | 4/2 |       | 2/12   | 6/14    |
| 7.        | Presentation, publicite de la nouvelle production Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Presentation de la nouvelle decouverte scientifique. Презентация нового научного открытия.  |  | 8/2 |       | 4/12   | 12/14   |
| 8.        | Normes morales et ethiques du savant dans la societe moderne. Etiquette scientifique. utilisation des sources, transfert des informations. Plagiat. Activite interculturele scientifique. Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.   |  | 8/2 |       | 4/12   | 12/14   |
| 9.        | Participation a lexposition scientifique. Conferences internationales. Участие в работе выставки. Internationales Conferences. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Organisation des conferences internationales. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.  |  | 8/2 |       | 4/12   | 12/14   |
| 10.       | Science et Education: Moyens du developpement des jeunes savants Science et competences des chercheurs. Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Problemes du job. Entretien d'embauche. Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании. |  | 8/4 |       | 4/12   | 12/16   |
| ИТОГО:    |  |  |     | 72/24 | 36/120 | 108/144 |

### 3.2. Содержание дисциплины

## Практические занятия

Таблица 5.

### Английский язык

| № п/п | Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *   | Трудоемкость, часов<br>Дн/заоч |
|-------|--|--------------------------------|
| 1     | <p><b>Тема 1. What Science Is? Science and Technology. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.</b> Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи английского языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Атрибутивные конструкции. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2                            |
| 2     | <p><b>Тема 2. Scientific Articles. International Publications. Написание научной статьи на английском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</b> Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение. Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/2                            |
| 3     | <p><b>Тема 3. Research: Fundamental and Applied Methods, Relevance, Significance. Science and Creativity.</b><br/><b>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.</b> Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией (аргументация). Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации. Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: эмфатические конструкции. Видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2                            |
| 4     | <p><b>Тема 4. Describing Instruments, Specific Materials, Experiments.</b></p>   |                                |

|   |   |     |
|---|---|-----|
|   | <p><b>Design. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>  | 8/2 |
| 5 | <p><b>Тема 5, 6. Recent Developments in Science &amp; Engineering. Prominent Scientists. New Achievements in Professional Sphere.</b></p> <p><b>Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.</b></p> <p><b>Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения.</p> <p>Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.</p> <p>Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.</p> <p>Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/6 |
| 6 | <p><b>Тема 7. Presentation and Advertising of New Products, Technologies, Appliances, Devices. Presentation of New Inventions and Developments in Science.</b></p> <p><b>Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение.</p> <p>Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.</p> <p>Перевод научно-популярных текстов рекламного характера.</p> <p>Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации.</p> <p>Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2 |
| 7 | <p><b>Тема 8. Mental &amp; Ethical Standards in Modern Society. Scientific Etiquette: Referring to Sources, Reporting Information, Avoiding Plagiarism. Intercultural Scientific Activity.</b></p> <p><b>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения</b></p>   | 8/2 |

|   |  |     |
|---|--|-----|
|   | <p><b>научной деятельности.</b><br/> Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>  |     |
| 8 | <p><b>Тема 9. Taking Part in Exhibitions. International Conferences. Arrangement of International Scientific Events. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</b><br/> Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/2 |
| 9 | <p><b>Тема 10. Science &amp; Education: Career Opportunities for Masters of Science &amp; Philosophy Degree. Job Hunting. Getting Ready for the Interview.</b><br/> <b>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и США (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</b><br/> Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля</p>  | 8/4 |

|        |   |       |
|--------|---|-------|
|        | <p>научной статьи.<br/>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p> |       |
| Итого: |   | 72/24 |

### Немецкий язык

| № п/п | Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *   | Трудоемкость, часов<br>Дн/заоч |
|-------|--|--------------------------------|
| 1     | <p><b>Тема 1. Was ist Wissenschaft? Wissenschaft und Technologie Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.</b> Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи немецкого языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2                            |
| 2     | <p><b>Тема 2. Wissenschaftliche Artikel. Internationale Publikationen. Написание научной статьи на немецком языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</b><br/>Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение. Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/2                            |
| 3     | <p><b>Тема 3. Untersuchung: fundamentale und angewandte Methoden, Relevanz, Signifikant. Wissenschaft und Kreation.</b><br/><b>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.</b><br/>Разговорная практика: подготовка презентации.<br/>Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).<br/>Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации.</p>  | 8/2                            |



|   |   |     |
|---|---|-----|
|   | <p>Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   |     |
| 4 | <p><b>Тема 4. Beschreibung des Versuches, spezielle Materialien, Experimente. Design.</b><br/> <b>Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</b><br/>         Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>  | 8/2 |
| 5 | <p><b>Тема 5, 6. Rezente wissenschaftliche und technische Errungenschaften. Prominente Wissenschaftler. Neue Errungenschaften in der professionellen Sphäre. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</b><br/>         Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения.<br/>         Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.<br/>         Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/6 |
| 6 | <p><b>Тема 7. Präsentation und Werbung der neuen Produkte, der Technologie, des Instruments, des Apparats. Präsentation der neuen wissenschaftlichen Entdeckung.</b><br/> <b>Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.</b><br/>         Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное наклонение.<br/>         Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Перевод научно-популярных текстов рекламного характера. Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации.</p>   | 8/2 |

|   |  |     |
|---|--|-----|
|   | Аудирование: общая и специальная информация.   |     |
| 7 | <p><b>Тема 8. Mentale &amp; ethische Standards in der modernen Gesellschaft. Wissenschaftliche Etikette: Verwendung der Quellen, Report der Information, Plagiat. Interkulturelle wissenschaftliche Tätigkeit.</b></p> <p><b>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>  | 8/2 |
| 8 | <p><b>Тема 9. Teilnahme in der Ausstellungen. Internationale Konferenzen. Arrangement der internationalen wissenschaftlichen Ereignisse. Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</b></p> <p>Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/2 |
| 9 | <p><b>Тема 10. Wissenschaft &amp; Bildung: Karriereaussichten für die Nachwuchswissenschaftler. Kompetenz des Spezialisten. Arbeitsuchen. Einstellungsgespräch</b></p> <p><b>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и США (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</b></p>   | 8/4 |

|  |   |       |
|--|---|-------|
|  | <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p> |       |
|  | Итого:  | 72/24 |

### Французский язык

| № п/п | Наименование практического занятия и перечень дидактических единиц *  | Трудоемкость, часов<br>Дн/заоч |
|-------|---|--------------------------------|
| 1     | <p><b>Тема 1. Science et technologie. Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения.</b></p> <p>Разговорная практика по теме: Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Просмотровое чтение. Грамматика: части речи французского языка (артикли, существительное, прилагательное, наречие, предлоги). Порядок слов простого предложения. Атрибутивные конструкции. Чтение математических символов, знаков, формул. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: план/конспект к прочитанному, описание-отчет. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2                            |
| 2     | <p><b>Тема 2. Article scientifique. Написание научной статьи на французском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.</b></p> <p>Стилистические особенности научной статьи. Язык научно-технической литературы. Разговорная практика по теме: передача фактуальной информации - описание. Структура, анализ научной статьи. Обзор зарубежных печатных изданий. Печатные СМИ. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика, термины; неологизмы, сокращения. Просмотровое чтение. Грамматика: грамматические трудности перевода научных статей. Видовременные формы глагола действительного залога. Перевод, анализ статей, научных текстов, перевод заголовков. Письмо: написание статьи, рецензии, составление аннотации, плана/конспекта к прочитанному, описание-отчет. Составление глоссария, библиографии, подготовка презентации. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/2                            |
| 3     | <p><b>Тема 3. Recherches methodesfondamentales et appliquees.</b></p>   |                                |

|   |  |     |
|---|--|-----|
|   | <p><b>Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.</b></p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации.</p> <p>Выступление с подготовленной презентацией (аргументация).</p> <p>Ознакомительное чтение: развитие темы и общая линия аргументации, не менее 70% понимания основной информации.</p> <p>Научная работа: структура темы, основные аспекты, которые необходимо раскрыть. Средства семантической и формальной когезии. Грамматика: эмфатические конструкции. Видовременные формы глагола пассивного залога. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Аудирование: общая и специальная информация.</p>  | 8/2 |
| 4 | <p><b>Тема 4. Descrihniion des instruments,des materiaux des experimnts. Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге.</p> <p>Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: неличные формы глагола (герундий, инфинитив, причастие). Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Письмо: реферирование текста по специальности на иностранном языке. Перевод научных текстов: особенности перевода технической документации. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2 |
| 5 | <p><b>Тема 5, 6. Realisations scientifiques et techniques. Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Тема и результаты научной деятельности. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Грамматика: пунктуация, определительные предложения.</p> <p>Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.</p> <p>Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений.</p> <p>Письмо: аннотация/тезисы. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/6 |
| 6 | <p><b>Тема 7. Presentation,publicite de la nouvelle production. Presentation de la nouvelle decouverte scientifique. Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата. Презентация нового научного открытия.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/ полилоге. Реклама. Виды рекламы. Структурирование дискурса: оформление введения в тему, развитие темы, смена темы, подведение итогов сообщения, инициирование и завершение разговора. Формирование словаря специальной лексики по теме. Грамматика: сослагательное</p>   | 8/2 |

|   |   |     |
|---|---|-----|
|   | <p>наклонение.</p> <p>Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста.</p> <p>Перевод научно-популярных текстов рекламного характера.</p> <p>Письмо: составление рекламных текстов. Подготовка презентации.</p> <p>Аудирование: общая и специальная информация.</p>   |     |
| 7 | <p><b>Тема 8. Normes morales et ethiques du savant dans la societe moderne. Etiquette scientifique. utilisation des sources, transfert des informations. Plagiat. Activite interculturelle scientifique.</b></p> <p><b>Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.</b></p> <p>Разговорная практика: участие в дискуссии/полилоге: передача эмоциональной оценки сообщения: средства выражения одобрения/неодобрения, удивления, предпочтения. Передача интеллектуальных отношений: средства выражения согласия/несогласия, способности/неспособности сделать что-либо, выяснение возможности/невозможности сделать что-либо, уверенности/неуверенности говорящего в сообщаемых им фактах. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов. Грамматика: условные предложения. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: реферирование текста по специальности. Аудирование: общая и специальная информация.</p>   | 8/2 |
| 8 | <p><b>Тема 9. Participation a l'exposition scientifique. Conferences internationales. Organisation des conferences internationales.</b></p> <p><b>Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др.</b></p> <p>Разговорная практика: организация выставок и подготовка материалов для участия в выставке. Официальные и должностные лица конференции. Типы заседаний. Рабочие органы конференции. Службы конференции. Демонстрация выставочного образца. Место, срок проведения конференции, регистрация, повестка дня. Подготовка докладов, отчетов, презентации. Труды конференции. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучная лексика и термины. Грамматика: выражение модальности, словообразование. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Письмо: оформление документов, необходимых для участия в конференции. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/2 |
| 9 | <p><b>Тема 10. Science et Education: Moyens du developpement des jeunes savants Science et competences des chercheurs. Problemes du job. Entretien d'embauche.</b></p> <p><b>Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в колледжах и университетах Европы и Франции (научные степени и должности, названия</b></p>  |     |

|        |   |       |
|--------|---|-------|
|        | <p><b>магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании.</b></p> <p>Разговорная практика: подготовка презентации. Выступление с подготовленной презентацией: пояснения, определения, аргументация, выводы, оценка явлений. Изучающее чтение: полное и точное понимание содержания текста. Формирование словаря специальной лексики по теме: общенаучной лексики и терминов, мини- словарь. Грамматика: местоимения, слова-заместители сложные и парные союзы. Пунктуация. Перевод научных текстов: особенности перевода изучаемых явлений. Обзор грамматических трудностей стиля научной статьи.</p> <p>Разговорная практика: вопросы карьерного роста, трудоустройства, личные и профессиональные качества специалиста. Подготовка и участие в собеседовании. Профессиональная этика. Письмо: работа с объявлениями, составление резюме, письма-заявления о приеме на работу. Составление портфолио. Аудирование: общая и специальная информация.</p> | 8/4   |
| Итого: |   | 72/24 |

### Самостоятельная работа аспиранта

Самостоятельная работа, дополняя аудиторную работу аспиранта, призвана решать следующие задачи:

- совершенствование навыков и умений иноязычного научно-профессионального общения, приобретенных в аудитории под руководством преподавателя;
- приобретение новых знаний, формирование навыков и развитие умений, обеспечивающих возможность осуществления научно-профессионального общения на изучаемом языке;
- развитие умений исследовательской деятельности с использованием изучаемого языка;
- развитие умений самостоятельной учебной работы.

*Таблица 6.*

| Тема  | Вид самостоятельной работы аспиранта и перечень дидактических единиц   | Трудоемкость, часов<br>Дн/заоч |
|-------|--|--------------------------------|
| 1 -10 | Индивидуально-поисковая, творческая работа по написанию реферата, тезисов, научной статьи, заявки на участие в конференции или получение гранта, подготовке презентаций (с ориентацией на тему диссертационного исследования). | 12/30                          |
|       | Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 50 000 печатных знаков.   | 15/30                          |
|       | Прочитать современную оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.                                     | 30/30                          |
|       | Составить портфолио<br>Написать обзор переведенной и прочитанной научной   | 15/30                          |

|                     |   |               |
|---------------------|---|---------------|
|                     | литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 10-15 страниц с использованием современных аутентичных источников на иностранном языке. |               |
| <b>ВСЕГО ЧАСОВ:</b> |   | <b>72/120</b> |

### **3.3 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

Самостоятельная работа аспиранта по курсу «Иностранный язык» представляет собой

- углубленное изучение тем дисциплины;
- обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 10-15 страниц;
- составление портфолио (образец оформления портфолио приводится в *Приложении № 5*).

Для углубленного изучения тем курса рекомендуется воспользоваться учебниками, представленными в списке основной и дополнительной литературы. Ссылки на Интернет-доступ к предлагаемым источникам приведены в списке дополнительной литературы.

В качестве учебных текстов и литературы для чтения рекомендуется использовать оригинальную монографическую и периодическую литературу по теме диссертационного исследования аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи рекомендуется чтение текстов по специальности, применение специализированных учебных пособий для аспирантов и Интернет-ресурсов. Основными средствами обучения также являются учебники и учебные пособия, содержащие определенный программный учебный материал, аудио- и видеокурсы, аутентичные тексты, отражающие уровень развития науки и техники по специальности обучаемых, иноязычная справочная литература, словари (толковые, двуязычные, общие и отраслевые, частотные, словари-минимумы), а также подготовленные авторскими коллективами преподавателей кафедры пособия учебно-методического комплекса.

На самостоятельную проработку выносятся вопросы по усмотрению преподавателя. По рекомендации и под руководством преподавателя аспирант составляет портфолио, содержащее соответствующие требованиям результаты работы аспиранта по изучению дисциплины «Иностранный язык», в том числе обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования. При составлении обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования аспирант должен продемонстрировать способность соискателя самостоятельно анализировать и интерпретировать прочитанную литературу, владение навыками критического и логического мышления, эрудицию и общую научную культуру. Тема иноязычной научной литературы должна соответствовать теме диссертационного исследования, предварительно согласовывается с научным руководителем аспиранта и утверждается заведующим кафедрой ИЯ.

Объем обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования – 15 страниц машинописного текста 14 шрифтом через 1,5 интервала.

Оформление обзора предполагает наличие: титульного листа (Образец оформления титульного листа приводится в *Приложении № 5*), оглавления, введения, основного содержания, заключения, списка использованной литературы, глоссария.

Список использованной литературы должен включать в себя не менее 5 современных оригинальных источников и оформляться по установленному стандарту (Пример: Житомирский Г.И. Конструкция самолетов - М.:Машиностроение, 2012,416 стр.).

Сноски на литературу должны быть оформлены в тексте по правилам библиографии на каждый литературный источник из общего списка литературы.

Первичную экспертизу готового обзора проводит научный руководитель аспиранта. Он ставит свою подпись на титульном листе.

Порядок оформления портфолио:

- титульный лист портфолио
- резюме на английском и русском языках
- список изученной литературы с указанием источников публикации
- обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке
- глоссарий (словарь терминов) (300 слов)
- современные аутентичные источники (на иностранном языке) 50000 п. зн. и перевод на русский язык (машинописный текст)
- дополнительные аутентичные источники (на иностранном языке) 300000 п. зн.

Только после сдачи обзора переведенной и прочитанной научной литературы и предоставления портфолио заведующий кафедрой ИЯ визирует заявление соискателя о сдаче кандидатского экзамена.

Обзор переведенной и прочитанной научной литературы, портфолио и заявление на сдачу кандидатского экзамена подаются до 25 марта.

Положительно оцененная работа является допуском к сдаче кандидатского экзамена.

#### 4. Образовательные технологии

При реализации компетентностного подхода в учебной работе наиболее эффективные результаты освоения дисциплины дают интерактивные образовательные технологии. В соответствии с требованиями к основной образовательной программе высшего образования программа дисциплины «**Иностранный язык**» для аспирантов предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. Для обеспечения достижения планируемых результатов освоения дисциплины используются современные методы и формы организации обучения, инновационные образовательные технологии.

Эффективность применения интерактивных форм обучения обеспечивается реализацией следующих условий:

- создание диалогического пространства в организации учебного процесса;
- использование принципов социально-психологического обучения в учебной и научной деятельности;
- формирование психологической готовности преподавателей к использованию интерактивных форм обучения, направленных на развитие внутренней активности аспирантов.

#### Интерактивные образовательные технологии, используемые в аудиторных занятиях

Таблица 7.

| Семестр | Вид и тема занятия<br>(лекция, практическое занятие,<br>лабораторная работа)                | Используемые интерактивные<br>образовательные технологии | Количество<br>во<br>часов |
|---------|---|--|---------------------------|
| 3       | <b>Тема 1.</b> Наука и технология. Новые профессионально-значимые технологии и изобретения. | Проведение дискуссии, беседы.                            | 8/2                       |



|   |  |   |     |
|---|--|---|-----|
| 3 | <b>Тема 2.</b> Написание научной статьи на английском языке. Презентация зарубежных научных журналов в области избранной специальности.  | Проведение дискуссии, беседы.   | 8/2 |
| 3 | <b>Тема 3.</b> Тема исследования: фундаментальные и прикладные методы, практическая значимость. Наука и творчество.  | Работа в команде, проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед. | 8/2 |
| 3 | <b>Тема 4.</b> Приборы и материалы, используемые в научной деятельности. Дизайн/проектирование. Описание эксперимента.   | Проведение дискуссии, беседы.   | 8/2 |
| 3 | <b>Тема 5.</b> Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые.  | Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.                   | 4/4 |
| 4 | <b>Тема 6.</b> Достижения современной науки и техники. Выдающиеся ученые. Новые достижения в области избранной специальности, профессии.   | Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.                   | 4/2 |
| 4 | <b>Тема 7.</b> Презентация, реклама новой продукции, технологии, прибора, аппарата.<br>Презентация нового научного открытия.   | Проведение дискуссии с элементами проблемной ситуации   | 8/2 |
| 4 | <b>Тема 8.</b> Морально-этические нормы ученого в современном обществе. Научный этикет: использование источников, передача научной информации, плагиат. Межкультурные особенности ведения научной деятельности.                          | Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.                   | 8/2 |
| 4 | <b>Тема 9.</b> Участие в работе выставки. Международные конференции. Совещание, семинар, конференции по практическим, профессиональным проблемам, по обмену опытом. Организация и проведение международной конференции, симпозиума и др. | Проведение деловых и ролевых игр, семинара-дискуссии, анализа конкретных ситуаций, пресс-конференции, дискуссии, бесед.                   | 8/2 |
| 4 | <b>Тема 10.</b> Наука и образование: возможности карьерного роста молодого ученого. Компетенции специалиста с PhD. Многоуровневая система образования в Европейских и Северо-  | Проведение дискуссии с элементами проблемной ситуации   | 8/4 |

|        |   |  |       |
|--------|---|--|-------|
|        | Американских колледжах и университетах (научные степени и должности, названия магистерских и докторских диссертаций, формы проведения исследовательских практик, др.). Проблемы трудоустройства, поиск работы. Участие в собеседовании. |  |       |
| Итого: |   |  | 72/24 |

## 5. Формы контроля освоения дисциплины

### 5.1. Перечень оценочных средств для текущего контроля освоения дисциплины

В качестве текущего контроля успеваемости аспирант должен подготовить и представить портфолио с материалами по теме диссертационного исследования, что является условием допуска к кандидатскому экзамену.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранту необходимо:

- Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста (научной статьи) по специальности на русский язык. Сдать устно перевод и пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 50 000 печатных знаков.
- Прочитать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать устный пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.
- Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц по выбранной аспирантом теме научно–профессиональной направленности с использованием аутентичных источников на иностранном языке.
- Составить портфолио.

### 5.2. Состав фонда оценочных средств для проведения контроля аспирантов по дисциплине

Контроль по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает проведение кандидатского экзамена. К экзамену кандидатского минимума по иностранному языку допускаются аспиранты, в полном объеме выполнившие учебную программу и представившие портфолио, обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

**Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:**

*Таблица 8*

| Кандидатский экзамен   | оценка               |
|--|----------------------|
| <b>Письменный перевод современного аутентичного</b> специального научного текста по специальности с английского языка на русский объемом 15000 печатных знаков, подготовка устной передачи извлеченной информации на иностранном или родном языке. Предоставляется в <b>рукописном</b> варианте. Указание данных об источнике публикации - обязательно. (Выполняется до экзамена, оценивается на экзамене) | Удов.<br>Хор.<br>Отл |

|  |                       |
|--|-----------------------|
| <b>Изучающее чтение.</b> Письменный перевод оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом словаря-гlossария. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном или родном языке. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку. | Удов.<br>Хор.<br>Отл. |
| <b>Просмотровое чтение</b> оригинального текста по специальности без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном или русском языке. Время подготовки 2-3 мин.   | Удов.<br>Хор.<br>Отл. |
| <b>Беседа на иностранном языке</b> по тематике, связанной со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.  | Удов.<br>Хор.<br>Отл. |

На основании устного ответа выставляется одна итоговая оценка. Экзамен проводится во второй половине мая – первой половине июня. (Критерии оценок освоения компетенций представлены в Приложении № 3.)

## 6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

### 6.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

#### Английский язык

##### Основная литература

| № п/п | Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)  | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | Кол-во экз. |
|-------|--|----------------------|-------------|
| 1.    | Константинова Н.А., Тишкина Д.А. Основы перевода научной литературы с английского языка на русский язык: учебно-методическое пособие.- Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2012. - 40 | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | 187         |
| 2.    | Зарипова Э.И., Яхина Р.Р. The World of Numbers (В мире чисел): учебное пособие. Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2011. - 103 с.  | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | 58          |

##### Дополнительная литература

| № п/п | Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)  | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | Кол-во экз. |
|-------|--|----------------------|-------------|
| 1.    | Константинова Н.А., Султанова А.П., Яхина Р.Р. Guide to International Certificate: учебно-методическое пособие по подготовке к сдаче экзамена на международный сертификат. Казань: Изд-во Казан. гос. тех. ун-та, 2012 | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | 60          |
| 2.    | Неличные формы глагола в английском языке : метод. указания ; 220 сост. Р.Р. Валеева.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2010. - 20   | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | 109         |

|    |  |                         |    |
|----|--|-------------------------|----|
| 3. | Дубровская А.Н. Английский язык : практикум / А.Н. Дубровская.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2012.- 55                       | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 60 |
| 4. | Султанова А.П. Advertising for PR students : учебно-метод. пособие / А.П. Султанова.- Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2012.- 80 | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 60 |

### Немецкий язык

#### Основная литература

| № п/п | Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)   | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | Кол-во экз. |
|-------|---|-------------------------|-------------|
| 1.    | Басова Н.В. Немецкий язык для технических вузов: учебник / Н.В. Басова, Л.И. Ватлина, Т.Ф. Гайвоненко, В.Я. Тимошенко, Л.В. Шупляк; под ред. Т.Ф. Гайвоненко. - М.: КОНРУС, 2013. - 512 с. - (Бакалавриат). | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 12          |
| 2.    | Жукова О.Г. Немецкий язык: учебное пособие / О.Г. Жукова; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева. - Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2011. - 31 с.                      | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 58          |

#### Дополнительная литература

| № п/п | Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание)  | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | Кол-во экз. |
|-------|--|-------------------------|-------------|
| 1.    | Жукова О.Г. Немецкий язык. Развитие навыков устной речи: учеб. пособие / О.Г. Жукова; Мин-во образования и науки РФ, ФГБОУ ВПО КНИТУ-КАИ им. А.Н. Туполева. - Казань: Изд-во КГТУ им. А.Н. Туполева, 2011. - 44 с.                                   | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 58          |
| 2.    | Грамматика современного немецкого языка = deutsche Grammatik: Aufbaukurs: Lehrbuch: учебник для студ. учреждений высш. проф. образования / Л.Н. Григорьева; Филолог.фак-т СПбГУ. – СПб: Филологический факультет СПбГУ; М.: Академия, 2011. - 256 с. | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 20          |

### Французский язык

#### Основная литература

| № п/п | Учебник, учебное пособие (приводится библиографическое описание учебника, учебного пособия)                 | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | Кол-во экз. |
|-------|---|-------------------------|-------------|
| 1.    | Е.Д. Асланова, Л.А. Черноусенко<br>Французский язык. Учебник.<br>Ростов н/д, Феникс, 2009                   | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 10          |
| 2.    | Л.П. Стефанкина.<br>Ускоренный курс французского языка.<br>Учеб. для студ. вузов.<br>М., Высшая школа. 2008 | Ресурс НТБ<br>КНИТУ-КАИ | 89          |

#### Дополнительная литература

| № п/п | Учебник, учебное пособие, монография, справочная литература (приводится библиографическое описание) | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | Кол-во экз. |
|-------|---|----------------------|-------------|
| 1.    | П. Ларош, Е. Маевская.<br>Французско-Русский, Русско-Французский словарь.<br>М., ЛадКом. 2011       | Ресурс НТБ КНИТУ-КАИ | 1           |

## 6.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет»

*Интернет-ресурсы, размещенные на сайте НТБ КНИТУ-КАИ:*

- URL: <http://www.studentlibrary.ru>
- URL: <http://window.edu.ru>

*Профессиональные базы данных*

### Английский язык

- URL: <http://www.elsevier.ru>
- URL: <http://www.multitran.ru>
- URL: <http://www.spie.org>
- URL: <http://www.osa.org>
- URL: <http://www.ieee.org>
- URL: <http://thesai.org/Publications/IJACSA>

### Немецкий язык

- URL: <http://www.wissenschaft.de/home.htm/>
- URL: <http://www.innovationen-feuer-deutschland.de>
- URL: <http://www.computer.de>
- URL: <http://www.quantenmikroelektronik.de>
- URL: <http://www.physik.de>
- URL: <http://www.nanotechnology.de>
- URL: <http://www.axa.de/servlet/PB/menu/1181671/index.htm>
- URL: <http://www.software.de>
- URL: <http://www.helmholtz.de/en/news>

### Французский язык

- URL: <http://www.fdlm.org>
- URL: <http://www.arte.tv/fr>
- URL: <http://www.lepointdufle.net/audio.htm>
- URL: <http://www.didieraccord.com>

*Словари, работающие в режиме on-line:*

- URL: <http://www.multitran.ru>
- URL: <http://www.multilex.ru>
- URL: <http://www.lingvo.ru>
- URL: <http://www.primavista.ru/dictionary/index.htm>
- URL: <http://www.yourdictionary.com>
- URL: <http://en.wiktionary.org>
- URL: <http://www.translate.ru>
- URL: <http://www.perfekt.ru/dictionaries/tech.html>

### 6.3. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Подготовка и демонстрация докладов в форме презентаций в Power Point в ходе практических занятий.

## 7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Таблица – Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы  | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы  | Перечень лицензионного программного обеспечения   |
|--|--|---|
| 1  | 2  | 3   |
| Аудитория 522, 2 учебное здание (для практических занятий)   | Парты, стол преподавателя, доска   | Не требуется  |
| Научно-техническая библиотека КНИТУ-КАИ, читальный зал № 5, аудитория 231, 8 учебное здание (для самостоятельной работы) | Компьютер Intel(R) Core(TM) i3-4330 CPU – 38 шт., с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КНИТУ-КАИ | Операционная система Windows 10 Professional; Офисный пакет приложений Microsoft Office профессиональный 2013; Kaspersky Endpoint Security 10 for Windows; Информационная справочная система в области технического регулирования «Техэксперт»; Справочная правовая система «КонсультантПлюс» |

## 8. Кадровое обеспечение дисциплины.

Реализация дисциплины обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками университета, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы аспирантуры на условиях гражданско-правового договора.

Доля научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок), имеющих ученую степень (в том числе ученую степень, присвоенную за рубежом и признаваемую в Российской Федерации) и (или) ученое звание (в том числе ученое звание, полученное за рубежом и признаваемое в Российской Федерации), в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу аспирантуры, должна составлять не менее 80 процентов.

Квалификация руководящих и научно-педагогических работников организации должна соответствовать квалификационным характеристикам, установленным в Едином квалификационном справочнике должностей руководителей, специалистов и служащих, раздел "Квалификационные характеристики должностей руководителей и специалистов высшего профессионального и дополнительного профессионального образования",


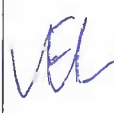
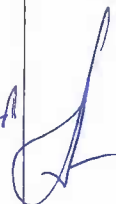

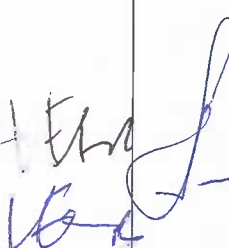

утвержденном приказом Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 11 января 2011 г. N 1н (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 23 марта 2011 г., регистрационный N 20237), и профессиональным стандартам (при наличии).

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должна составлять не менее 60 процентов от общего количества научно-педагогических работников организации.

Среднегодовое число публикаций научно-педагогических работников организации в расчете на 100 научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) должно составлять не менее 2 в журналах, индексируемых в базах данных Web of Science или Scopus, или не менее 20 в журналах, индексируемых в Российском индексе научного цитирования, или в научных рецензируемых изданиях, определенных в Перечне рецензируемых изданий согласно пункту 12 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. N 842 "О порядке присуждения ученых степеней" (Собрание законодательства Российской Федерации, 2013, N 40, ст. 5074)

9. Лист регистрации изменений, вносимых в рабочую программу учебной дисциплины



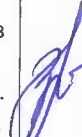
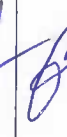
Лист регистрации изменений

| № | № страницы внесения изменений | Дата внесения изменений | Содержание изменений   | «Согласовано» зав. кафедрой, ведущей дисциплину                                       | «Согласовано» зав. выпуск. каф.   | «Согласовано» директор инстит выпуск. кафедры   |
|---|-------------------------------|-------------------------|--|---|---|---|
| 1 | Титульный лист                | 28.01.2016              | В соответствии с Уставом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» (новая редакция) исключить слово «профессионального» из полного названия КНИТУ-КАИ  |    |    |    |
| 2 | П.7                           | 09.02.2018              | <p>Внести изменения в п.7. Материально-техническое обеспечение:<br/>                     Для занятий практического типа, консультаций, текущей аттестации: <u>201 аудитория 7 учебного здания:</u><br/>                     Программно-аппаратный комплекс системы сопровождения для изучения иностранных языков в составе:<br/>                     1.Интерактивная доска Hitachi FX TRIO EZ – 1 шт.; 2. Проектор Hitachi CP 221 – 1 шт.; 3. Специализированная программа для изучения иностранных языков «Диалог NIBELNG» - 1 комплект;<br/>                     4. Документ камера Aver Media CP 135 – 1 шт.; 5. Акустическая система – 1 комплект. Состав комплекта: Microlab Pro 1 – 1 шт., ART MX 622 – 1 шт., Петличная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW701/P 8 каналов UHF с микрофоном AT829 sw – 1 шт., Ручная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW702 8 каналов UHF с ручным динамическим микрофоном - 1 шт.; 6. Комплект коммутации – 1 шт.; 7. Система управления сигналов SL-12 – 1 шт.; 8. Система обработки сигналов VP 211-K - 1 шт.; 9. Моноблок Packard Bell one Two M3870, A4 Tech OP-720 Black USB, A4Tech KD-300 USB – 16 шт.; 10. Коммутатор ZyXEL ES-4124 – 1 шт.; 11. Телефонно-микрофонная гарнитура Plantronics Game Com 380 – 16 шт.; 12. Программное обеспечение для дистанционного управления компьютерами студентов MS Lite Manager на 16 автоматизированных рабочих мест – 1 шт.; 13. Персональный компьютер VECOM Optimum 2120 – 1 шт.<br/>                     Программное обеспечение:<br/>                     Adobe ExtendShipt Toolkitс 55, Adobe Help, Adobe Photoshop Elements 9, Adobe Reader X, DVD- студия Windows, Fooz kids, Internet Explorer, Welcome Center, Киностудия Windows Live, Почта Windows Live, Проигрыватель Windows, Media, Средство просмотра XPS<br/> <u>523 аудитория 2 учебного здания:</u><br/>                     1. Компьютер в составе AMD Athlon 4600+ECS A785 GM – M5 – 3 шт.<br/>                     2. Проектор мультимедийный Infocus – 1 шт.<br/>                     3. Интерактивная доска Smart - 1 шт.<br/> <u>231 аудитория 8 уч. здания(читальный зал НТБ КНИТУ-КАИ):</u><br/>                     компьютер ICL RAY R234 с установленным ПО: лицензионная операционная система MS Windows 10/8.1/7/X;лицензионный офисный пакет приложений MS Office 2013; антивирусная программа Kaspersky Endpoint Security и подключением к сети в Интернет -40шт.).</p> |  |  |  |



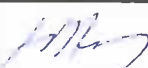







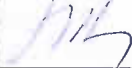


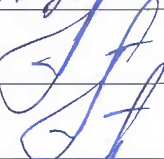




## 9. Лист регистрации изменений, вносимых в рабочую программу учебной дисциплины

## Лист регистрации изменений

| № | № страницы внесения изменений | Дата внесения изменений | Содержание изменений  | Авторы-разработчики программы  | Авторы-разработчики программы  |
|---|-------------------------------|-------------------------|---|--|--|
| 1 | Титульный лист                | 28.06.2016              | В соответствии с Уставом федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Казанский национальный исследовательский технический университет им. Туполева-КАИ» (новая редакция) исключить слово «профессионального» из полного названия КНИТУ-КАИ  |   |   |
| 2 | Лист регистрации изменений    |                         | <p>В связи с переездом кафедры Ин. яз. из 7 здания во 2 здание 2018-2019гг. информацию по МТО представленную в программе за 2015 г. считать недействительной в связи с действием нового МТО:</p> <p><u>Материально-техническое обеспечение кафедры иностранных языков 7 учебного здания</u></p> <p><u>201 аудитория 7 учебного здания:</u></p> <p>Программно-аппаратный комплекс системы сопровождения для изучения иностранных языков в составе:</p> <p>1. Интерактивная доска Hitachi FX TRIO EZ – 1 шт.; 2. Проектор Hitachi CP 221 – 1 шт.; 3. Специализированная программа для изучения иностранных языков «Диалог NIBELNG» - 1 комплект; 4. Документ камера Aver Media CP 135 – 1 шт.; 5. Акустическая система – 1 комплект. Состав комплекта: Microlab Pro 1 – 1 шт., ART MX 622 – 1 шт., Петличная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW701/P 8 каналов UHF с микрофоном AT829 sw – 1 шт., Ручная радиосистема AUDIO-TECHNICA ATW702 8 каналов UHF с ручным динамическим микрофоном - 1 шт.; 6. Комплект коммутации – 1 шт.; 7. Система управления сигналов SL-12 – 1 шт.; 8. Система обработки сигналов VP 211-K - 1 шт.; 9. Моноблок Packard Bell one Two M3870, A4 Tech OP-720 Black USB, A4Tech KD-300 USB – 16 шт.; 10. Коммутатор ZyXEL ES-4124 – 1 шт.; 11. Телефонно-микрофонная гарнитура Plantronics Game Com 380 – 16 шт.; 12. Программное обеспечение для дистанционного управления компьютерами студентов MS Lite Manager на 16 автоматизированных рабочих мест – 1 шт.; 13. Персональный компьютер VECOM Optimum 2120 – 1 шт.</p> <p>Программное обеспечение:</p> <p>Adobe ExtendShipt Toolkit 55, Adobe Help, Adobe Photoshop Elements 9, Adobe Reader X, DVD-студия Windows, Fooz kids, Internet Explorer, Welcome Center, Киностудия Windows Live, Почта Windows Live, Проигрыватель Windows, Media, Средство просмотра XPS</p> <p><u>523 аудитория 2 учебного здания:</u></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Компьютер в составе AMD Athlon 4600+ECS A785 GM – M5 – 3 шт.</li> <li>2. Проектор мультимедийный Infocus – 1 шт.</li> <li>3. Интерактивная доска Smart - 1 шт.</li> </ol> |  |  |



10. Лист утверждения рабочей программы учебной дисциплины на учебный год  
Рабочая программа дисциплины утверждена на ведение учебного процесса в учебном году:

| Учебный год | «согласовано»<br>зав. кафедрой<br>ИЯ  | «согласовано»<br>директор<br>ИЭУиСТ   | «согласовано»<br>Зав. кафедрой<br>РИИТ   | «согласовано»<br>директор<br>ИРЭТ   |
|-------------|---|---|--|---|
| 2015/16     |  |  |  |  |
| 2016/17     |  |  |  |  |
| 2017/18     |  |  |  |  |
| 2018/19     |  |  |  |  |
|             |   |   |  |   |

### Аннотация рабочей программы

Дисциплина «Иностранный язык» является частью базового блока дисциплин подготовки аспирантов по направлению подготовки **12.06.01 ФОТОНИКА, ПРИБОРОСТРОЕНИЕ, ОПТИЧЕСКИЕ И БИОТЕХНИЧЕСКИЕ СИСТЕМЫ И ТЕХНОЛОГИИ**. Дисциплина реализуется в институте ИЭУиСТ кафедрой иностранных языков.

Требования к уровню освоения содержания дисциплины.

Дисциплина нацелена на формирование универсальных компетенций:

УК-3: готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач

УК-4: готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках;

Дисциплина нацелена на формирование общепрофессиональных компетенций:

ОПК-1: способностью самостоятельно осуществлять научно-исследовательскую деятельность в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий;

Содержание дисциплины охватывает круг вопросов, связанных с темами профессионального и повседневного общения на иностранном языке с целью подготовки к участию в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач, самостоятельному осуществлению научно-исследовательской деятельности в соответствующей профессиональной области с использованием современных методов исследования и информационно-коммуникационных технологий.

Преподавание дисциплины предусматривает следующие формы организации учебного процесса:

- практические занятия
- самостоятельная работа аспиранта

Программой дисциплины предусмотрены следующие виды контроля:

- текущий контроль успеваемости в форме собеседования и составления портфолио
- итоговый контроль в форме экзамена.

Общая трудоемкость освоения дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов. Программой дисциплины предусмотрены практические занятия (72(очное)/24(заочное) часа), и (72(очное)/120(заочное) часа) самостоятельной работы аспиранта, а также подготовка к сдаче экзамена кандидатского минимума (36 часов).

### Методические указания для самостоятельной работы обучающихся

Для успешного осуществления самостоятельной работы необходимы:

1. Комплексный подход организации самостоятельной работы по всем формам аудиторной работы;
2. Сочетание нескольких видов самостоятельной работы;
3. Обеспечение контроля за качеством усвоения.

Виды самостоятельной работы:

- для овладения знаниями: чтение текста (учебника, дополнительной литературы, научных публикаций); составление плана текста; графическое изображение структуры текста; конспектирование текста; работа со словарями и справочниками; работа с нормативными документами; учебно-исследовательская работа; использование аудио- и видеозаписей; компьютерной техники, Интернет и др.;

- для закрепления и систематизации знаний: работа с конспектом лекции (обработка текста); аналитическая работа с фактическим материалом (учебника, дополнительной литературы, научных публикаций, аудио- и видеозаписей); составление плана и тезисов ответа; составление таблиц и схем для систематизации фактического материала; ответы на контрольные вопросы; аналитическая обработка текста (аннотирование, рецензирование, реферирование и др.); подготовка сообщений к выступлению на конференции; подготовка рефератов, докладов; составление библиографии; тестирование и др.;

- для формирования умений: решение задач и упражнений по образцу; решение вариативных задач и упражнений; выполнение схем; решение ситуационных производственных (профессиональных) задач; подготовка к деловым играм; проектирование и моделирование разных видов и компонентов профессиональной деятельности; подготовка курсовых и дипломных работ (проектов); исследовательская работа.

- для подготовки к экзамену задача актуализации и систематизации учебного материала, применения приобретенных знаний и умений в качестве структурных элементов компетенций, формирование которых выступает целью и результатом освоения образовательной программы, решается за счет составления графического изображения структуры курса с выделением содержательно и логически взаимосвязанных вопросов.

В образовательном процессе КНИТУ-КАИ применяются два вида самостоятельной работы – аудиторная под руководством преподавателя и по его заданию и внеаудиторная - по заданию преподавателя, но без его непосредственного участия.

*Основными видами самостоятельной работы обучающихся с участием преподавателей являются:*

- текущие консультации;
- дискуссии;
- собеседование;

*Основными видами самостоятельной работы обучающихся без участия преподавателей являются:*

- формирование и усвоение содержания тем дисциплины на базе рекомендованной учебной литературы, включая информационные образовательные ресурсы (электронные учебники, электронные библиотеки и др.);

- написание обзора переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц;

- составление аннотированного списка статей;
- составление глоссария (300 терминов);
- составление портфолио.

## Фонд оценочных средств, перечень заданий для проведения контроля освоения, а также методические указания для проведения контроля освоения

### Перечень оценочных средств для текущего контроля освоения дисциплины

В качестве текущего контроля успеваемости аспирант должен подготовить и представить портфолио с материалами по теме диссертационного исследования, что является условием допуска к кандидатскому экзамену.

Для допуска к кандидатскому экзамену по иностранному языку аспиранту необходимо:

- Выполнить письменный перевод современного оригинального научного текста (научной статьи) по специальности на русский язык. Сдать устно перевод и пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 50 000 печатных знаков.
- Прочитать оригинальную научную литературу по теме диссертационного исследования. Сдать устный пересказ данных материалов на иностранном языке. Объем текста – 300000 печатных знаков.
- Написать обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке объемом 15 страниц по выбранной аспирантом теме научно–профессиональной направленности с использованием аутентичных источников на иностранном языке.
- Составить портфолио.

### Состав фонда оценочных средств для проведения контроля аспирантов по дисциплине

Контроль по дисциплине «Иностранный язык» предусматривает проведение кандидатского экзамена. К экзамену кандидатского минимума по иностранному языку допускаются аспиранты, в полном объеме выполнившие учебную программу и представившие портфолио, обзор переведенной и прочитанной научной литературы по теме диссертационного исследования на русском языке.

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере.

Аспирант должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Кандидатский экзамен по иностранному языку включает в себя четыре задания:

*Таблица 8*

| <b>Кандидатский экзамен</b>  | <b>оценка</b>         |
|--|-----------------------|
| <b>Письменный перевод современного аутентичного</b> специального научного текста по специальности с английского языка на русский объемом 15000 печатных знаков, подготовка устной передачи извлеченной информации на иностранном или родном языке. Предоставляется в <b>рукописном</b> варианте. Указание данных об источнике публикации - обязательно. (Выполняется до экзамена, оценивается на экзамене)       | Удов.<br>Хор.<br>Отл  |
| <b>Изучающее чтение.</b> Письменный перевод оригинального текста по узкой специальности объемом 2500 -3000 печатных знаков с использованием сформированного аспирантом словаря-гlossария. Форма проверки: передача извлеченной информации осуществляется на иностранном или родном языке. Время подготовки 45-60 мин. Если сдающий экзамен выполнил менее 65% перевода, он получает неудовлетворительную оценку. | Удов.<br>Хор.<br>Отл. |
| <b>Просмотровое чтение</b> оригинального текста по специальности без словаря объемом 1000-1500 печатных знаков. Форма проверки – передача извлеченной информации на иностранном или русском языке. Время подготовки 2-3 мин.   | Удов.<br>Хор.<br>Отл. |
| <b>Беседа на иностранном языке</b> по тематике, связанной со специальностью и научной работой аспиранта: тема исследования; используемое оборудование, материалы; методы, актуальность, практическая значимость; проблемы, степень разработки данного исследования за рубежом; перспективы дальнейшего исследования и др.  | Удов.<br>Хор.<br>Отл. |

На основании устного ответа выставляется одна итоговая оценка. Экзамен проводится во второй половине мая – первой половине июня.

В результате освоения программы аспирантуры у выпускника должны быть сформированы универсальные и общепрофессиональные компетенции, полученные в процессе обучения, позволяющие владеть нормой родного и иностранного языка в устной и письменной форме, межкультурными особенностями ведения научной деятельности,

правилами коммуникативного поведения в ситуациях межкультурного научного общения, знать терминологию специализированной области знания, иметь навыки перевода с языка оригинала на язык цели, реферирования текста на иностранном языке, осуществлять устную коммуникацию научной направленности в монологической и диалогической форме на иностранном языке

#### Критерии оценок освоения компетенций при проведении кандидатского экзамена

|                     |  |
|---------------------|--|
| Словесное выражение | Описание оценки в требованиях к уровню и объему компетенций  |
| Отлично             | Освоен превосходный уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10. |
| Хорошо              | Освоен продвинутый уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10.  |
| Удовлетворительно   | Освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10.    |
| Неудовлетворительно | Не освоен пороговый уровень всех составляющих компетенций <b>УК-3, УК-4, ОПК-1</b> , для тем 1-10. |

#### Составляющие компетенций **УК-3, УК-4, ОПК-1** и уровни их освоения

| Составляющие компетенции                   | Уровни освоения составляющей компетенции  |  |   |
|--|---|--|---|
|  | Пороговый   | Продвинутый  | Превосходный  |
| <b>УК-3</b><br><b>УК-4</b><br><b>ОПК-1</b> | <p>Владение навыками изучающего чтения иноязычного научного текста по специальности, умение понимать иноязычные тексты, построенные на частотном языковом материале повседневного и профессионального общения.</p> <p>Владение письменным переводом иноязычного научного текста по специальности с небольшими смысловыми искажениями, с небольшими отклонениями от соблюдения требований общей адекватности.</p> <p>Понимание отдельных предложений и часто встречающихся выражений на иностранном языке, связанных с профессиональной деятельностью.</p> <p>Способность выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на</p> | <p>Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания.</p> <p>Владение навыками письменного перевода научного текста на иностранном языке по специальности с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.</p> <p>Умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора.</p> <p>Понимание общего содержания сложных текстов на иностранном языке на абстрактные и конкретные темы, в том числе узкоспециальных текстов на иностранном</p> | <p>Владение всеми видами чтения (изучающего, просмотрового, ознакомительного, поискового). Умение читать оригинальную литературу на иностранном языке по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки. Умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в иноязычном тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста на иностранном языке для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. Умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в иноязычном тексте вопросов и выявить основные положения автора.</p> <p>Понимание развернутых сообщений на иностранном языке. Умение на иностранном языке спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации.</p> <p>Владение разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения, владение навыками диалогической и монологической речи на темы профессионального общения на иностранном языке.</p> <p>Умение активно поддерживать любую беседу, понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и</p> |

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>профессиональные или бытовые темы на иностранном языке.</p> <p>Способность продемонстрировать владение подготовленной монологической речью на иностранном языке в ситуации официального общения в пределах программных требований, владение навыками презентации аннотаций в устной форме на иностранном языке.</p> <p>Способность строить простые связные высказывания, кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения в сфере профессионального общения на иностранном языке.</p> <p>Способность выполнить задачи, связанные с простым обменом информацией на профессиональные или бытовые темы на иностранном языке.</p> <p>Способность самостоятельно совершенствовать и развивать навыки владения иностранным языком с помощью информационных технологий и использовать их в практической деятельности.</p> | <p>языке.</p> <p>Умение общаться на иностранном языке в большинстве ситуаций, связанных с профессиональными интересами, владение навыками диалогической и монологической речи на иностранном языке на темы профессионального общения.</p> <p>Умение кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения, выразить свое отношение на иностранном языке, высказывая аргументы «за» и «против».</p> <p>Способность продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения на иностранном языке в пределах программных требований, владение навыками презентации аннотаций в устной форме.</p> <p>Способность составления презентаций в Power Point и аннотаций на иностранном языке с использованием средств ИТ. Способность самостоятельно находить информацию, необходимую для участия в профессиональной и научной деятельности.</p> <p>Способность строить простые связные высказывания на иностранном языке, кратко обосновать и объяснить взгляды и намерения в сфере профессионального общения</p> | <p>делать соответствующие выводы на иностранном языке.</p> <p>Способность продемонстрировать на иностранном языке владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований с соблюдением нормативности высказывания, владение навыками презентации аннотаций в устной форме. Способность принимать на иностранном языке равноправное участие в беседе, без затруднений участвуя в дискуссии, ссылаясь на ранее обсуждаемую информацию. Способность понятно и обстоятельно высказываться на иностранном языке по широкому кругу вопросов, объяснить точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p> <p>Способность самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий знания на иностранном языке в области специальности, информацию о важнейших открытиях отечественных ученых, о наиболее актуальных научных проблемах российской и мировой науки.</p> <p>Способность составления на иностранном языке презентаций в Power Point, подготовки печатных материалов, необходимых для участия в профессиональной и научной деятельности.</p> <p>Владение навыками обмена информацией на темы профессионального и бытового общения на иностранном языке с использованием информационных технологий.</p> <p>Владение разнообразием языковых средств и точностью их употребления в ситуациях профессионального и повседневного общения на иностранном языке.</p> <p>Умение активно поддерживать любую беседу, понятно и обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, развивать отдельные положения и делать соответствующие выводы на иностранном языке.</p> <p>Умение спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе слов, выражать свои мысли, бегло свободно и аргументированно высказываться, используя соответствующие языковые средства в зависимости от ситуации на иностранном языке.</p> |
|--|---|---|



## Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

### Методические указания для аспирантов

Изучение дисциплины производится в тематической последовательности.

Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

#### *Чтение*

Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим.

*Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы.

*Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободному беглому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели – научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

#### *Аудирование и говорение*

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения. Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

#### *Перевод*

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены;

многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

### *Письмо*

В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта и т.п.

### *Работа над языковым материалом*

Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением определенным фонетическим, лексическим и грамматическим материалом. Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

### *Фонетика*

Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании.

Первостепенное значение придается смысловозначительным факторам:

- интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);
- словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);
- противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

### *Лексика*

При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

### *Грамматика*

Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение

предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибутивным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Цель самостоятельной работы – освоение логической связности содержания всех тем курса. Для ее достижения рекомендуется составление краткого конспекта проработанных источников, приведенных в списке основной и дополнительной литературы, составление обзора переведенной и прочитанной научной литературы, составление портфолио.

*Образец оформления титульного листа портфолио*

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

|                            |  |
|----------------------------|--|
| Фамилия имя отчество       | Иванов Иван Иванович   |
| Место работы               | аспирант кафедры конструирования<br>и проектирования микроэлектронной<br>аппаратуры КНИТУ КАИ<br>им. А.Н.Туполева<br>моб. тел. 89077552277 |
| Шифр научной специальности | 05.12.07 Антенны. СВЧ устройства и<br>их технологии  |
| Научный руководитель       | к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА<br>Степанов И.А.  |
| Консультант по языку       | к.фил.н., доцент кафедры ИЯ<br>Иванова С.В.  |
| Дата сдачи папки           | _____  |

Образец оформления резюме (на английском и русском языках)

|   |   |
|---|---|
| <p style="text-align: center;"><b>Ivan I. Ivanov</b><br/> <b>Meridiannaya Str. 7, Kazan, 420012, Russia</b><br/> <b>Phone: +79535675577</b><br/> <b>E-mail: ivanovivan@gmail.ru</b></p> <p><b>Date of birth: 20.02.1990</b></p> <p style="text-align: right;"><b>PHOTO</b><br/><br/><b>25.12.2015</b></p> |   |
| <b>Education</b>  | <p><b>2007-2012</b> – Institute of Aviation, Land Vehicles &amp; Energetics, (Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev)<br/> Major – Engineer (aircraft designer)</p> <p><b>2009-present</b> – International Center (Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev)<br/> Minor - Translator in professional communications</p> |
| <b>Professional Experience</b>  | <p><b>2012-present - JSC “Kazan Helicopter Plant”</b><br/> Technical translator:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• translation of technical literature,</li> <li>• business correspondence.</li> </ul>   |
| <b>International Experience</b>   | <p><b>2010</b> – Educational tourism, Egypt<br/> <b>2011</b> – Work and Travel USA program</p>  |
| <b>Scientific Projects</b>  | Avionics  |
| <b>Additional Skills</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Windows XP/7 user MS Office 2000/2003</li> <li>• Programs: SolidWorks, ADEM, Compas.</li> <li>• Fluent English</li> <li>• Driver’s license (B degree)</li> </ul>   |
| <b>Interests</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hobbies: reading, traveling</li> <li>• Sports: snowboard, fitness.</li> </ul>  |
| <b>References</b>   | Available upon request  |

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Иванов Иван Иванович</b><br/> г.Казань, ул. Меридианная, д.7, 420012,Россия<br/> Тел.+79535675577<br/> E-mail: ivanovivan@gmail.ru</p> |  |
| Дата рождения: 20.02.1990  | <p><b>ФОТО</b><br/><br/>25.12.2015</p>   |
| <b>Образование</b>   | <p><b>2007-2012</b> – «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ),<br/> Факультет авиации наземного воздушного транспорта и энергетики,<br/> Специальность – Инженер (самолетостроение)</p> <p><b>2009-настоящее время</b> – «Казанский национальный исследовательский технический университет им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ), Международный центр доп. квалификации – Переводчик в сфере профессиональной коммуникации</p> |
| <b>Опыт работы</b>   | <p><b>2012-настоящее время</b> - ОАО «Казанский вертолетный завод»<br/> Технический переводчик:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• перевод технической литературы,</li> <li>• деловая переписка</li> </ul>   |
| <b>Международный опыт</b>  | <p><b>2010</b> – ознакомительная поездка в Египет,<br/> <b>2011</b> –программа Work and Travel USA</p>   |
| <b>Сферы научных интересов</b>   | Авионика   |
| <b>Дополнительные сведения</b>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Пользователь MS Office</li> <li>• Программы: SolidWorks, ADEM, Compas.</li> <li>• Английский язык – свободно</li> <li>• Водительское удостоверение (категория B)</li> </ul>   |
| <b>Интересы</b>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Хобби: чтение, путешествия</li> <li>• Занятия спортом: фитнес, сноуборд.</li> </ul>   |
| <b>Рекомендации</b>  | Предоставлю по необходимости   |

Образец оформления списка изученной литературы

### Список литературы

| № п/п | Литература  | Количество печатных знаков | Дата и подпись |
|-------|---|----------------------------|----------------|
| 1     | John Rogers “The importance of induced aberrations in the correction of secondary color”, Thoss Media & De Gruyter/ Advanced Optical Technology. 2013; 41-51<br><a href="http://www.degruyter.com">www.degruyter.com</a>  | 30000                      | 07.10.15       |
| 2     | Adedayo M. Balogun, Shao Ying Zhu “Privacy Impacts of Data Encryption on the Efficiency of Digital Forensics Technology”, <i>International Journal of Advanced Computer Science and Applications</i> , 2013, 5, 36-39<br>( <a href="http://thesai.org/Publications/IJACSA">http://thesai.org/Publications/IJACSA</a> )                      | 20000                      | 20.10.15       |
| 3     | Prakash Chandra Srivastava, Anupam Agrawal, Kamta Nath Mishra1, P. K. Ojha, R. Garg. “Fingerprints, Iris and DNA Features based Multimodal Systems: a Review”, <i>Information Technology and Computer Science</i> , 2013, 02, 88-111.<br>Published Online January 2013 in <a href="http://www.mecspress.org/">http://www.mecspress.org/</a> | 50000                      | 08.11.15       |
| 4     | P. Bieber, F. Boniol, M. Boyer, E. Noulard, C. Pagetti “New Challenges for Future Avionic Architecture”, <i>Onera Journal AerospaceLab</i> , <a href="http://www.aerospacelab-journal.org/">http://www.aerospacelab-journal.org/</a>  | 50000                      | 10.11.15       |
| 5     | Ashiq Khan, Alf Zugenmaier, Dan Jurca, Wolfgang Kellerer “Network Virtualization: A Hypervisor for the Internet?”, <i>IEEE Communications Magazine</i> , January 2012   | 100000                     | 17.11.15       |
| 6     | Liu, Yu Zheng, Guifu Ding “Numerical analysis in field emission characteristics of carbon nanotube field emitters and arrays”, <i>Journal of Nanoengineering and Nanosystems</i> 227(1)39-45<br><a href="http://pin.sagepub.com">pin.sagepub.com</a>  | 100000                     | 14.12.15       |
|       | Всего:  | 350000                     |                |

*Образец оформления титульного листа обзора литературы*

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

**Обзор переведенной и прочитанной научной литературы по  
специальности**

**«Проектирование и технология электронных средств»**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 201\_ г.



Образец оформления глоссария

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

## **Словарь терминов**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 201\_ г.

Образец оформления аутентичного текста

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

### **Аутентичный научно-технический текст**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 201\_ г.

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего  
образования

«Казанский национальный исследовательский технический университет  
им. А.Н. Туполева-КАИ» (КНИТУ-КАИ)

**Аутентичный научно-технический текст  
(дополнительный материал)**

Выполнил аспирант (соискатель) Иванов Иван Иванович

Кафедра конструирования и проектирования микроэлектронной аппаратуры

Научный руководитель  
к.т.н, доцент кафедры КиПМЭА  
Степанов И.А.

Консультант по языку  
к.фил.н., доцент кафедры ИЯ  
Иванова С.В.

Казань 201\_ г.